

AUTORITA' PORTUALE
DI TRIESTE

30100 Trieste,

VIA N. I. VON BRUNN N. 3 - CAS. POST. 1927

P.IVA IVA 00050540327

TELEFONO 040 - 5731

FAX 040 - 5732406

Reg. A-04

Autorità Portuale di Trieste

Prot.

Prot. N.: 0011136 / P

(pregasi citare nella risposta)

Data: 20/09/2005

RACCOMANDATA A. R.

Al
Nucleo Operativo Ecologico dell'Arma dei
Carabinieri
Comando di Udine
Viale XXIII Marzo, 39
33100 Udine

RACCOMANDATA A. R.

Al
Ministero dei Trasporti e delle Infrastrutture
Capitaneria di Porto di Trieste
Piazza Duca degli Abruzzi, 3
34123 Trieste

RACCOMANDATA A. R.

e per conoscenza al
Ministero dell'Ambiente e della Tutela del
Territorio
Servizio Qualità della Vita
Via Cristoforo Colombo, 44
00144 Roma

Oggetto: inquinamento - D.M. 367/03.

Quest'Autorità Portuale, nell'ambito di un incarico affidato alle società Multiproject di Gorizia e Servizi Qualità e Sicurezza di Trieste sui sedimenti nel tratto di mare antistante la banchina d'ormeggio e l'area prospiciente il restante tratto di costa verso il Punto Franco Oli Minerali del terminale della Ferriera di Servola, così come richiesto dalla Conferenza di Servizi decisoria presieduta dal Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio di data 19 maggio 2004, relativa al sito di interesse nazionale di Trieste, è venuta a conoscenza - tramite anticipazioni formali inviateci dalle società incaricate - della presenza di diossina ed altre sostanze inquinanti, i cui valori superano i limiti fissati dal D.M. 367/03.

Tanto si segnala ai soggetti in indirizzo per gli eventuali successivi adempimenti di rispettiva competenza.

Nelle more di ricevere dalle società incaricate il completamento della caratterizzazione dei sedimenti marini nell'area antistante la Ferriera di Servola - ai fini della sua trasmissione a tutti gli Enti competenti, ai sensi del D. M. n. 471/99 - si invia in allegato un documento riassuntivo inerente il rilevamento di alcune sostanze inquinanti, pervenuto all'Autorità Portuale in data 19 settembre 2005.

Si resta a disposizione per ogni altra utile collaborazione sull'argomento.

in allegato alla nota vi è a disposizione della
Div. VI un CD ROM "Caratterizzazione
sedimenti marini area Ferriera di Servola"
Prg. ICRAM 2005

AUTORITA' PORTUALE DI TRIESTE
Servizio Sicurezza e Ambiente
Il Dirigente
(dott. Fabio Rizzi)



servizi ambientali



Servizi Qualità e Sicurezza srl

Autorità Portuale di Trieste

Prot. N.: 0011041 / A

Data : 19/09/2005

Spettabile

Autorità Portuale di Trieste

Via Von Bruck

34100 TRIESTE

c.a. Dr. F. Rizzi

Trieste, 15-09.-05

Prot. 1283/05 (C169/02 - CO11-0)

Oggetto: Trasmissione dati chimici preliminari su sedimenti marini prelevati fronte Ferriera di Servola - Luglio 2005.

Con riferimento all'incarico conferitoci, così come relazionato per le vie brevi ad SQS srl incaricata della stesura finale della relazione, siamo a trasmetterVi dati di sintesi preliminari con i risultati ottenuti per gli inquinanti principali riscontrati. Tali dati Vi vengono anticipati in considerazione della criticità presente in alcuni di essi con superamenti anche importanti dei limiti normativi previsti (DM 471/99 e DM 367/03).

In Particolare si segnala la presenza di:

- Diossina (PCDD/PCDF) espressa in i-TEQ in concentrazione superiore a 30 volte i limiti da DM 367/03.
- IPA con valori superiori anche a 100 volte i limiti da DM 367/03. Tale superamento risulta diffuso su tutta l'area esaminata.
- Idrocarburi totali (C>12) con valori superiori anche a 100 volte i limiti di cui al DM 471/99. Tale superamento risulta diffuso su tutta l'area esaminata.

Ad oggi tutte le analisi chimiche sono state completate ed i relativi risultati sono in fase di verifica finale ed elaborazione complessiva e Vi verranno consegnati in tempi brevi nella forma finale conforme a quanto previsto dal DM 471/99.

A disposizione per chiarimenti.

Per Multiproject srl

Per SQS srl

la : 01/10/2005

P.I.A. IVA 00050540327

ATTI SG
PROT. DEM
PRES

TELEFONO 040 - 6731
FAX 040-6732406

RK. A-04

Prot. N. 928

(preggiare citare nella risposta)

26 SET. 2005

RACCOMANDATA

Agli Enti di seguito elencati
Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia
Assessorato all'Ambiente
Via Giulia, 75/1
34126 Trieste

Comune di Trieste
Area Pianificazione Territoriale
Passo Costanzi, 2
34121 Trieste

Provincia di Trieste
Funzione Ecologia e Promozione Ambientale
Piazza Vittorio Veneto, 4
34132 Trieste

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente
del Friuli-Venezia Giulia
Dipartimento Provinciale di Trieste
Via La Marmora, 13
34139 Trieste

Azienda per i Servizi Sanitari n. 1 Triestina
Unità Operativa Igiene e Sanità Pubblica
Via dei Ralli, 3
34126 Trieste

Agenzia del Demanio
Sezione di Trieste
V.le Miramare, 9
34135 Trieste

e per conoscenza
Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio
Direzione Generale per la Qualità della Vita
Via C. Colombo, 44
00147 Roma

Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti -
Capitaneria di Porto di Trieste
Piazza Duca degli Abruzzi, 4
34121 Trieste

AUTORITA' PORTUALE DI TRIESTE
UFFICIO PROTOCOLLO

Oggetto: specchio acque, antistante lo stabilimento siderurgico di Sercovia.

Si trasmette per opportuna conoscenza copia della nota prot. n. 11135 del 20 settembre scorso inviata dall'Autorità Portuale di Trieste al Nucleo Operativo Ecologico del Comando dei Carabinieri di Udine ed alla Capitaneria di Porto di Trieste, alla quale è stato allegato un documento riassuntivo inerente il rilevamento di alcune sostanze inquinanti in base alle previsioni del D.M. n. 471/99 e del D.M. n. 367/03.

AUTORITÀ PORTUALE DI TRIESTE
Servizio Sicurezza e Ambiente
Il Dirigente
(dott. Fabio Rizzi)

[Handwritten signature]

AUTORITA' PORTUALE
DI TRIESTE

34100 Trieste

Autorità Portuale di Trieste

Prot. N.: 0012261 / P

Data : 13/10/2005

P.ta IVA 00050540327

ATTI SG
PROL. DEM
SPES

FAX 040-6732406

Rif. A-04

Prot. SSA 446

(pregasi citare nella risposta)

12 OTT 2005

A MEZZO CORRIERE

Al
Nucleo Operativo Ecologico dell'Arma dei
Carabinieri
Comando di Udine
Viale XXIII Marzo, 39
33100 Udine

Al
Ministero dei Trasporti e delle Infrastrutture
Capitaneria di Porto di Trieste
Piazza Duca degli Abruzzi, 3
34123 Trieste

e per conoscenza al
Ministero dell'Ambiente e della Tutela del
Territorio
Servizio Qualità della Vita
Via Cristoforo Colombo, 44
00144 Roma

Oggetto: inquinamento - D.M. 367/03.

Si fa seguito alla nostra precedente nota prot. n. 11136 del 20 settembre 2005, pari oggetto, per trasmettere il documento completo relativo alla caratterizzazione eseguita sui sedimenti marini nello specchio acqueo antistante lo stabilimento siderurgico di Servola dall'Autorità Portuale di Trieste, per gli eventuali successivi adempimenti di rispettiva competenza.

AUTORITA' PORTUALE DI TRIESTE
Servizio Sicurezza e Ambiente

Il Dirigente

(col. Fabio Rizzi)

AUTORITA' PORTUALE DI TRIESTE
UFFICIO PROTOCOLLO

15 OTT 2005

AUTORITA' PORTUALE
DI TRIESTE

4100 Autorità Portuale di Trieste
Prot. N. 0012262 / P
Data: 13/10/2005

ATTI SG
PROT. DEM
PRES

P.ta IVA 00050540327

Rif. A-04

Prot. SSA 447

(pregasi citare nella risposta)

Agli Enti di seguito elencati

12 OTT. 2005

A MEZZO CORRIERE

Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio
Direzione Generale per la Qualità della Vita
Via C. Colombo, 44
00147 Roma

Icram - Istituto Centrale per la Ricerca scientifica e
tecnologica Applicata al Mare
Via di Casalotti, 300
00166 Roma

APAT - Agenzia Nazionale per la Protezione
dell'Ambiente e per i Servizi tecnici
Via V. Brancati, 48
00144 Roma

Enea - Ente per le Nuove Tecnologie, per l'Energia
e l'Ambiente
Via Anguillarese, 301
00060 S. Maria di Galeria (Roma)

Istituto Superiore di Sanità
Viale Regina Elena, 299
00161 - Roma

Istituto Superiore per la Prevenzione e la Sicurezza
del Lavoro
Via Urbana, 167
00184 Roma

APAT - Servizio
Geologico Nazionale
Via Curtatone, 3
00185 Roma

Ministero delle Attività Produttive
Via Molise, 2
00187 Roma

Ministero della Salute
Piazzale dell'Industria, 20
00144 Roma

AUTORITA' PORTUALE DI TRIESTE
UFFICIO PROTOCOLLO

15 OTT 2005

Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia
Assessorato all'Ambiente
Via Giulia, 75/1
34126 Trieste

Comune di Trieste
Area Pianificazione Territoriale
Passo Costanzi, 2
34121 Trieste

Provincia di Trieste
Funzione Ecologia e Promozione Ambientale
Piazza Vittorio Veneto, 4
34132 Trieste

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente
del Friuli-Venezia Giulia
Dipartimento Provinciale di Trieste
Via La Marmora, 13
34139 Trieste

Azienda per i Servizi Sanitari n. 1 Triestina
Unità Operativa Igiene e Sanità Pubblica
Via dei Ralli, 3
34126 Trieste

Agenzia del Demanio
Sezione di Trieste
V.le Miramare, 9
34135 Trieste

Oggetto: specchio acqueo antistante lo stabilimento siderurgico di Servola.

Si fa seguito alla precedente nota prot. n. 11620 del 1° ottobre 2005 dell'Autorità Portuale di Trieste, allegata per pronta evidenza, per trasmettere il documento completo relativo alla caratterizzazione eseguita sui sedimenti marini di competenza dell'Autorità Portuale nello specchio acqueo antistante lo stabilimento siderurgico di Servola, ai fini della sua valutazione nelle competenti sedi.

La caratterizzazione, predisposta ai sensi del D.M. n. 471/99, è stata elaborata in base al Protocollo di campionamento, analisi e restituzione dei dati ed al Piano operativo di campionamento stabiliti dall'Icram nel luglio 2005, allegati alla relazione.

Si comunica che copia degli elaborati viene trasmessa con separata nota altresì al Nucleo Operativo Ecologico del Comando dei Carabinieri di Udine ed alla Capitaneria di Porto di Trieste, come già avvenuto per i dati emersi nella fase preliminare, per gli eventuali necessari adempimenti di rispettiva competenza.

AUTORITÀ PORTUALE DI TRIESTE
Servizio Sicurezza e Ambiente
Il Dirigente
(dott. Fabio Rizzi)

[Handwritten signature]

AUTONUMIA PORTUALE
DI TRIESTE

34100

Autorità Portuale di Trieste

Prot. N.: 0012665 / P

Data : 18/10/2005

P.ta IVA 00980040327

ANTI SG
PROT DAM
TRBB

TELEFONO 040-6732406
FAX 040-6732406

Rif. A-04

Prot:

(pregare essere nella risposta)

Alla
Servola S.p.A.
Via di Servola, 1
34145 Trieste

A MEZZO CORRIERE

Oggetto: invio dati sedimenti marini.

Si trasmette per opportuna conoscenza copia del documento relativo alla caratterizzazione eseguita sui sedimenti marini nello specchio acqueo antistante lo stabilimento siderurgico di Servola.

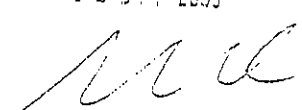
La caratterizzazione, predisposta ai sensi del D.M. n. 471/99, è stata elaborata in base al Protocollo di campionamento, analisi e restituzione dei dati ed al Piano operativo di campionamento stabiliti dall'Icram nel luglio 2005, allegati alla relazione.

Si informa che la documentazione è stata già trasmessa a tutte le Autorità competenti in materia.

AUTONUMIA PORTUALE DI TRIESTE
Ufficio di Amministrazione



20/10/2005



AUTORITA' PORTUALE
DI TRIESTE

341000

Autorità Portuale di Trieste

Prot. N.: 0013505 / P

Data : 09/11/2005

ATT. PRES
PROT

P.ta IVA 00050540327

Rif. R01

Prot. 55- 495

(pregasi citare nella risposta)

Aria

Provincia di Trieste

Funzione Ecologia e Promozione Ambientale

Piazza Vittorio Veneto, 4

34132 Trieste

anticipata al fax n. 040 3798495

Oggetto: specchio acqueo antistante lo stabilimento siderurgico di
Servola.

In prosecuzione della precedente nota prot. n. 12252 del 13 ottobre
scorso, si trasmettono come richiesto per le vie brevi i rapporti di prova relativi
alle PCDD/PCDF inerenti i campionamenti effettuati sul sedimento marino
antistante lo stabilimento siderurgico di Servola.

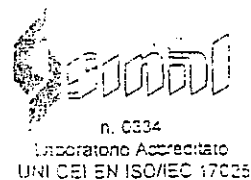
AUTORITA' PORTUALE DI TRIESTE
Servizio Sorveglianza Ambientale
Il Dirigente
(dott. Fabio Ricci)

AUTORITA' PORTUALE DI TRIESTE
UFFICIO PROTOCOLLO

11 NOV 2005



ECO-RESEARCH Srl - Onor.
Via Negrelli 13
39100 Bolzano (BZ)
C.F.: 02387520212 P. Iva: 02387520212
Telefono: 0471-921986 Fax: 0471-506470
E-Mail: info@eco-research.it
Sito: www.eco-research.it



Rapporto di prova n°
Del 13/08/2005

50644-7

Spettabile:
Multiproject Srl
Analisi e servizi ambientali
Via del Corso 6/A
34170 GORIZIA (GO)

Iniziativa richiedente //
Tipo di ritiro //
Campionamento eseguito dal committente
Campioni costituiti da Contenitore in PE contenente ca. 200 g di materiale
identificato: "Sedimento 1037"

Accettazione 50644 Vostro riferimento 1037 TSO1/0029
Data arrivo campione 05-ago-05 Data inizio prova 05-ago-05 Data fine prova 11-ago-05

Prova	Metodo	Risultato	Recupero %
-------	--------	-----------	------------

Umidità	Gravimetrico, perdita a 105 °C	48,6 (*)	
---------	--------------------------------	----------	--

Diossine-Furani 2,3,7,8 clorosostituiti EPA 1613 B 1994

Prova	Metodo	Risultato	TEF	Recupero %
2,3,7,8 - TCDD	ng/kg SS	0,8	1	82
2,3,7,8 - PCDD	ng/kg SS	3,5	0,5	82
2,3,4,7,8 - HxCDD	ng/kg SS	2,5	0,1	75
1,2,3,6,7,8 - HxCDD	ng/kg SS	9,7	0,1	72
1,2,3,7,8,9 - HxCDD	ng/kg SS	5,8	0,1	//
1,2,3,4,6,7,8 - HpCDD	ng/kg SS	128	0,01	52
OCDD	ng/kg SS	784	0,001	57
2,3,7,8 - TCDF	ng/kg SS	17,2	0,1	54
1,2,3,7,8 - PCDF	ng/kg SS	13,5	0,05	72
2,3,4,7,8 - PCDF	ng/kg SS	11,4	0,5	83
1,2,3,4,7,8 - HxCDF	ng/kg SS	21,1	0,1	71
1,2,3,6,7,8 - HxCDF	ng/kg SS	17,9	0,1	70
2,3,4,6,7,8 - HxCDF	ng/kg SS	12,7	0,1	72
1,2,3,7,8,9 - HxCDF	ng/kg SS	2,6	0,1	70
1,2,3,4,6,7,8 - HpCDF	ng/kg SS	90,7	0,01	57
1,2,3,4,7,8,9 - HpCDF	ng/kg SS	13,3	0,01	52
OCDF	ng/kg SS	68,3	0,001	

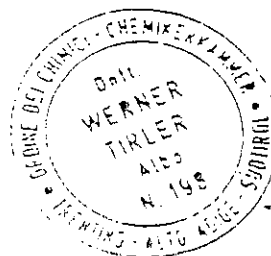
Tossicità equivalente secondo I-TEF ng I-TEQ/kg SS 21,0

SS sta ad indicare sostanze secca a 105°C.

Le prove i cui risultati sono contrassegnati dal simbolo (*) non rientrano nell'accreditamento SINAL di questo laboratorio.

Il presente rapporto di prova, riproducibile solo integralmente, riguarda esclusivamente il campione sottoposto a prova.

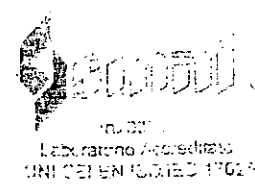
Il tempo di conservazione del campione presso il laboratorio è, per i campioni non alterabili, di 30 giorni dalla data di fine esecuzione delle prove.



Il Direttore
Dr. Werner Tirlor



ECO-RESEARCH Srl-GmbH
 Via Negrelli 13
 39100 Bolzano (BZ)
 C.F.: 02387520212 P. Iva: 02387520212
 Telefono: 0471-921988 Fax: 0471-508470
 E-Mail: info@eco-research.it
 Sito: www.eco-research.it



Rapporto di prova n°
 Del: 13/08/2005

50644-6

Spettabile:
 Multiproject Srl
 Analisi e servizi ambientali
 Via del Corso 6/A
 34170 GORIZIA (GO)

Funzione richiedente //
 Logo del ritiro //
 Campione rilevato da // Campionamento eseguito dal committente
 Campione sostituito da // Contenitore in PE contenente ca. 200 g di materiale identificato: "Sedimento 996"

Accettazione 50644 Vostro riferimento 996 TSO110092
 Data arrivo campione 05-ago-05 Data inizio prova 05-ago-05 Data fine prova 11-ago-05

Prova	Metodo	Risultato	Recupero %
Umidità	Gravimetrico, perdita a 105 °C	% 44,4 (*)	

Diossine-Furani 2,3,7,8 clorosostituiti EPA 1613 B 1994

Substanza	Unità	Limite	I-TEF	Valore
2,3,7,8 - TCDD	ng/kg SS	< 0,1	1	81
1,2,3,7,8 - PCDD	ng/kg SS	< 0,5	0,5	52
1,2,3,4,7,8 - HxCDD	ng/kg SS	< 0,5	0,1	77
1,2,3,6,7,8 - HxCDD	ng/kg SS	< 0,5	0,1	75
1,2,3,7,8,9 - HxCDD	ng/kg SS	< 0,5	0,1	//
1,2,3,4,6,7,8 - HpCDD	ng/kg SS	7,1	0,01	89
OCDD	ng/kg SS	40,4	0,001	57
2,3,7,8 - TCDF	ng/kg SS	0,1	0,1	59
1,2,3,7,8 - PCDF	ng/kg SS	< 0,5	0,05	63
2,3,4,7,8 - PCDF	ng/kg SS	< 0,5	0,5	79
1,2,3,4,7,8 - HxCDF	ng/kg SS	0,8	0,1	71
1,2,3,6,7,8 - HxCDF	ng/kg SS	< 0,5	0,1	72
2,3,4,6,7,8 - HxCDF	ng/kg SS	0,5	0,1	71
1,2,3,7,8,9 - HxCDF	ng/kg SS	< 0,5	0,1	73
1,2,3,4,6,7,8 - HpCDF	ng/kg SS	6,3	0,01	66
1,2,3,4,7,8,9 - HpCDF	ng/kg SS	1,1	0,01	68
OCDF	ng/kg SS	11,0	0,001	

Tossicità equivalente secondo I-TEF ng I-TEQ/kg SS < 1

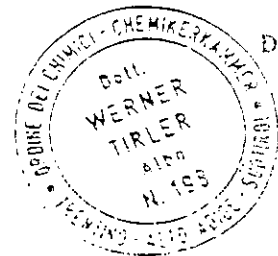
SS sta ad indicare sostanza secca a 105°C.

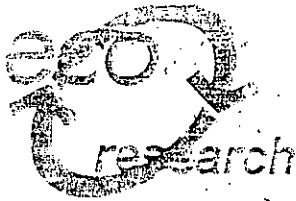
I valori di concentrazione riscontrati inferiori ai limiti di quantificazione NON concorrono all'espressione della tossicità equivalente riportata nel rapporto di prova.

Le prove i cui risultati sono contrassegnati dal simbolo (*) non rientrano nell'accreditamento SINAL di questo laboratorio.

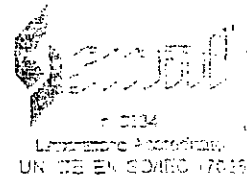
Il presente rapporto di prova, riproducibile solo integralmente, riguarda esclusivamente il campione sottoposto a prova.
 Il tempo di conservazione dei campioni presso il laboratorio è, per i campioni non alterabili, di 30 giorni dalla data di fine esecuzione delle prove.

Il Direttore
 Dr. Werner Tirlor





ECO-RESEARCH Srl-GmbH
 Via Negrelli 13
 39100 Bolzano (BZ)
 C.F.: 02387520212 P. Iva: 02387520212
 Telefono: 0471-921986 Fax: 0471-508470
 E-Mail: info@eco-research.it
 Sito: www.eco-research.it



Rapporto di prova n°
 Del 13/08/2005

50644-5

Spettabile:
 Multiproject Sri
 Analisi e servizi ambientali
 Via del Corso 6/A
 34170 GORIZIA (GO)

Funzione richiedente //
 Luogo dell'attività //
 Prelevato da Campionamento eseguito dal committente
 Campione costituito da Contenitore in PE contenente ca. 200 g di materiale
 identificato: "Sedimento 947"

Accreditazione: 80344 Vostro riferimento: 947 TSO1 10128
 Data arrivo campione: 05-ago-05 Data inizio prova: 05-ago-05 Data fine prova: 11-ago-05

Prova	Metodo	Risultato	Requisito %
Umidità	Gravimetrico, perdita a 105 °C	% 44,6 (*)	
Diossine-Furani 2,3,7,8 clorosostituiti	EPA 1613 B 1994		
2,3,7,8 - TCDD	ng/kg SS	0,5	90
1,2,3,7,8 - PCDD	ng/kg SS	12,0	93
1,2,3,4,7,8 - HxCDD	ng/kg SS	8,3	80
1,2,3,6,7,8 - HxCDD	ng/kg SS	30,2	91
1,2,3,7,8,9 - HxCDD	ng/kg SS	15,3	//
1,2,3,4,6,7,8 - HpCDD	ng/kg SS	411	98
OCDD	ng/kg SS	3100	95
2,3,7,8 - TCDF	ng/kg SS	16,9	83
1,2,3,7,8 - PCDF	ng/kg SS	7,2	88
2,3,4,7,8 - PCDF	ng/kg SS	14,0	67
1,2,3,4,7,8 - HxCDF	ng/kg SS	15,2	74
1,2,3,6,7,8 - HxCDF	ng/kg SS	13,5	76
2,3,4,6,7,8 - HxCDF	ng/kg SS	14,6	91
1,2,3,7,8,9 - HxCDF	ng/kg SS	0,9	83
1,2,3,4,6,7,8 - HpCDF	ng/kg SS	100	72
1,2,3,4,7,8,9 - HpCDF	ng/kg SS	10,5	70
OCDF	ng/kg SS	74,3	
Tossicità equivalente secondo I-TEF	ng I-TEQ/kg SS	33,9	

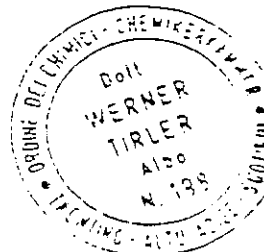
SS sta ad indicare sostanza secca a 105°C.

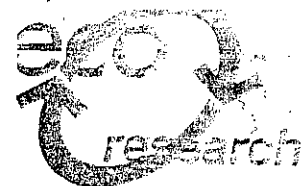
Le prove i cui risultati sono contrassegnati dal simbolo (*) non rientrano nell'accreditamento SINAL di questo laboratorio.

Il presente rapporto di prova, riproducibile solo integralmente, riguarda esclusivamente il campione sottoposto a prova.

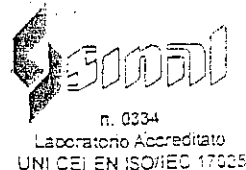
Il tempo di conservazione del campione presso il laboratorio è, per i campioni non alterabili, di 30 giorni dalla data di fine esecuzione delle prove.

Il Direttore
 Dr. Werner Tirlor





E.C. - ANALISI AMBIENTALE
 Via Magrelli, 13
 39100 Bolzano (BZ)
 C.F. 02387520212 P. IVA 02387520212
 Telefono: 0471-521385 Fax: 0471-508470
 E-Mail: info@eco-research.it
 Sito: www.eco-research.it



n. 0334
 Laboratorio Accreditato
 UNI CEI EN ISO/IEC 17025

Rapporto di prova n°

Del 10/08/2008

50644-3

Spettabile:
 Multiproject Sri
 Analisi e servizi ambientali
 Via del Corso 6/A
 34170 GORIZIA (GO)

Funzione richiesta //
 Luogo del ritiro //
 Prelevato da Campionamento eseguito dal committente
 Campione costituito da Contenitore in vetro contenente ca. 200 g di materiale
 identificato: "Sedimento 275"

Accettazione 50644 Vostro riferimento 826 TSO1 10136
 Data arrivo campione 05-ago-05 Data inizio prova 05-ago-05 Data fine prova 11-ago-05

Prova	Metodo	Risultato	Recupero %
-------	--------	-----------	------------

Umidità	Gravimetrico, perdita a 105 °C	%	67,7 (*)
---------	--------------------------------	---	----------

Diossine-Furani 2,3,7,8 clorosostituiti EPA 1615 B 1994

			I-TEF	
2,3,7,8 - TCDD	ng/kg SS	2,7	1	47
1,2,3,7,8 - PCDD	ng/kg SS	1,3	0,5	36
1,2,3,4,7,8 - HxCDD	ng/kg SS	1,1	0,1	44
1,2,3,6,7,8 - HxCDD	ng/kg SS	0,8	0,1	44
1,2,3,7,8,9 - HxCDD	ng/kg SS	1,0	0,1	//
1,2,3,4,6,7,8 - HpCDD	ng/kg SS	1,9	0,01	52
OCDD	ng/kg SS	7,3	0,001	35
2,3,7,8 - TCDF	ng/kg SS	0,7	0,1	44
1,2,3,7,8 - PCDF	ng/kg SS	10,0	0,05	42
2,3,4,7,8 - PCDF	ng/kg SS	2,2	0,5	31
1,2,3,4,7,8 - HxCDF	ng/kg SS	0,5	0,1	51
1,2,3,6,7,8 - HxCDF	ng/kg SS	0,8	0,1	47
2,3,4,6,7,8 - HxCDF	ng/kg SS	24,7	0,1	40
1,2,3,7,8,9 - HxCDF	ng/kg SS	1,3	0,1	38
1,2,3,4,6,7,8 - HpCDF	ng/kg SS	1,5	0,01	50
1,2,3,4,7,8,9 - HpCDF	ng/kg SS	1,8	0,01	51
OCDF	ng/kg SS	15,4	0,001	

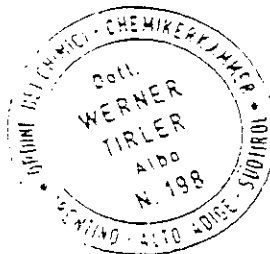
Tossicità equivalente secondo I-TEF ng I-TEQ/kg SS 8,1

SS sta ad indicare sostanza secca a 105°C.

Le prove i cui risultati sono contrassegnati dal simbolo (*) non rientrano nell'accredimento SINAL di questo laboratorio.

Il presente rapporto di prova, inalterabile solo integralmente, riguarda esclusivamente il campione sottoposto a prova.

Il tempo di conservazione del campione presso il laboratorio è, per i campioni non alterabili, di 30 giorni dalla data di fine esecuzione delle prove.



Il Direttore
 Dr. Werner Tirlir



via Nazario Sauro
 39100 Bolzano (BZ)
 C.F. 0238750012 - P. IVA 02387540212
 Telefono: 0471-221986 Fax: 0471-906470
 E-Mail: info@eco-research.it
 Sito: www.eco-research.it



n. 0334
 Laboratorio Accreditato
 UNI CEI EN ISO/IEC 17025

Rapporto di prova n°
 Del 23/08/2005

50644-4

Spettabile:
 Multiproject Srl
 Analisi e servizi ambientali
 Via del Corso 6/A
 34170 GORIZIA (GO)

Richiedente //
 Oggetto del ritiro //
 Elevato da Campionamento eseguito dal committente
 Campione costituito da Contenitore in PE contenente ca. 200 g di materiale
 identificato: "Sedimento 905"

Identificazione 50644 Vostro riferimento 905 TS 0110131
 Data arrivo campione 05-ago-05 Data inizio prova 05-ago-05 Data fine prova 23-ago-05

Prova	Metodo	Risultato	Recupero %	
Umidità	Gravimetrico, perdita a 105 °C	%	30,6	(*)
Diossine-Furani 2,3,7,8 clorosostituiti EPA 1613 B, 1994				
			I-TEF	
2,3,7,8 - TCDD	ng/kg SS	1,0	1	78
2,3,7,8 - PCDD	ng/kg SS	6,4	0,5	74
2,3,4,7,8 - HxCDD	ng/kg SS	7,7	0,1	74
2,3,6,7,8 - HxCDD	ng/kg SS	40,8	0,1	72
2,3,7,8,9 - HxCDD	ng/kg SS	20,7	0,1	//
2,3,4,6,7,8 - HpCDD	ng/kg SS	782	0,01	74
OCDD	ng/kg SS	3500	0,001	75
1,2,3,7,8 - TCDF	ng/kg SS	23,0	0,1	77
1,2,3,7,8 - PCDF	ng/kg SS	14,0	0,05	78
2,3,4,7,8 - PCDF	ng/kg SS	15,7	0,5	82
1,2,3,4,7,8 - HxCDF	ng/kg SS	18,1	0,1	72
1,2,3,6,7,8 - HxCDF	ng/kg SS	15,2	0,1	72
2,3,4,6,7,8 - HxCDF	ng/kg SS	17,8	0,1	73
1,2,3,7,8,9 - HxCDF	ng/kg SS	1,1	0,1	74
1,2,3,4,6,7,8 - HpCDF	ng/kg SS	65,1	0,01	74
1,2,3,4,7,8,9 - HpCDF	ng/kg SS	8,6	0,01	71
OCDF	ng/kg SS	86,2	0,001	
Tossicità equivalente secondo I-TEF	ng I-TEQ/kg SS	39,4		

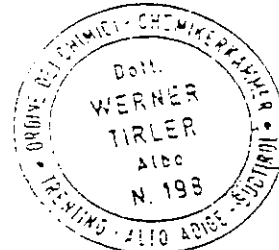
SS sta ad indicare sostanza secca a 105°C

Le prove i cui risultati sono contrassegnati dal simbolo (*) non rientrano nell'accreditamento SINAL di questo laboratorio.

Il presente rapporto di prova, riproducibile solo integralmente, riguarda esclusivamente il campione sottoposto a prova.

Il tempo di conservazione del campione presso il laboratorio è, per i campioni non alterabili, di 30 giorni dalla data di fine esecuzione delle prove.

Il Direttore
 Dr. Werner Tirlor





ECO-RESEARCH s.r.l.
 Via Negrelli 43
 39100 Bolzano (BZ)
 C.F.: 02387520212 P. IVA: 02387520212
 Telefono: 0471-921986 Fax: 0471-908470
 E-Mail: info@eco-research.it
 Sito: www.eco-research.it



Rapporto di prova n°
 Del 13/08/2005

50644-2

Spettabile:
 Multiproject Srl
 Analisi e servizi ambientali
 Via del Garso 6/A
 34170 GORIZIA (GO)

Funzione richiedente //
 Luogo del ritiro //
 Prelevato da Campionamento eseguito dal committente
 Campione costituito da Contenitore in vetro contenente ca. 200 g di materiale identificato: "Sedimento 805"

Accettazione 50644 Vostro riferimento 805 TSO110139
 Data arrivo campione 05-ago-05 Data inizio prova 05-ago-05 Data fine prova 11-ago-05

Prova	Metodo	Risultato	Recupero %
-------	--------	-----------	------------

Umidità	Gravimetrico, perdita a 105 °C	%	49,7 (*)
---------	--------------------------------	---	----------

Diossine-Furani 2,3,7,8 clorosostituiti EPA 1613 B. 1994

			I-TEF	
2,3,7,8 - TCDD	ng/kg SS	1,4	1	111
1,2,3,7,8 - PCDD	ng/kg SS	1,4	0,5	79
1,2,3,4,7,8 - HxCDD	ng/kg SS	0,6	0,1	66
1,2,3,6,7,8 - HxCDD	ng/kg SS	1,0	0,1	57
1,2,3,7,8,9 - HxCDD	ng/kg SS	< 0,5	0,1	//
1,2,3,4,6,7,8 - HpCDD	ng/kg SS	10,8	0,01	41
OCDD	ng/kg SS	9,4	0,001	29
2,3,7,8 - TCDF	ng/kg SS	0,7	0,1	71
1,2,3,7,8 - PCDF	ng/kg SS	2,3	0,05	84
2,3,4,7,8 - PCDF	ng/kg SS	1,4	0,5	84
1,2,3,4,7,8 - HxCDF	ng/kg SS	0,9	0,1	71
1,2,3,6,7,8 - HxCDF	ng/kg SS	0,8	0,1	56
2,3,4,6,7,8 - HxCDF	ng/kg SS	126	0,1	71
1,2,3,7,8,9 - HxCDF	ng/kg SS	0,7	0,1	68
1,2,3,4,6,7,8 - HpCDF	ng/kg SS	4,9	0,01	66
1,2,3,4,7,8,9 - HpCDF	ng/kg SS	1,3	0,01	56
OCDF	ng/kg SS	66,9	0,001	
Tossicità equivalente secondo I-TEF	ng I-TEQ/kg SS	16,3		

SS sta ad indicare sostanza secca a 105°C.

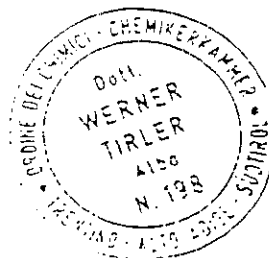
I valori di concentrazione riscontrati inferiori ai limiti di quantificazione NON concorrono all'espressione della tossicità equivalente riportata nel rapporto di prova.

Le prove i cui risultati sono contrassegnati dal simbolo (*) non rientrano nell'accreditamento SINAL di questo laboratorio.

Il presente rapporto di prova, riproducibile solo integralmente, riguarda esclusivamente il campione sottoposto a prova.

Il tempo di conservazione del campione presso il laboratorio è, per i campioni non alterabili, di 30 giorni dalla data di fine esecuzione delle prove.

Il Direttore
 Dr. Werner Tirlor



STAMPATA GRAB 09.11.05 10:13 ID:UFF.PROTOCOLLO

FAX:0403798495

*****20103*****

TIMER=--

FILE INIZIO MODO
No. GRA
283 09.11 10:11 TR.

DESTINAZIONE
00403798495

SECURIZ TRAVIC ITALIA CODINE
PAGINA FINISCO LPP
3 9 021 101 F

ERRORE PAGINA=

**AUTORITA' PORTUALE
DI TRIESTE**

3410 Autorità Portuale di Trieste

Prot. N.: 0013505 / F

Data : 09/11/2005

FAX: 0403798495

P.ta IVA 00250540327

Rif. R01

Prot.

(Pregher citare nella risposta)

Alla
Provincia di Trieste
Funzione Ecologia e Promozione Ambientale
Piazza Vittorio Veneto, 4
34132 Trieste
anticipata al fax n. 040 3798495

Oggetto: specchio acqueo antistante lo stabilimento siderurgico di Servola.

In prosecuzione della precedente nota prot. n. 12262 del 13 ottobre scorso, si trasmettono come richiesto per le vie brevi i rapporti di prova relativi alle PCDD/PCDF inerenti i campionamenti effettuati sul sedimento marino antistante lo stabilimento siderurgico di Servola.

AUTORITA PORTUALE DI TRIESTE
Servizio Sicurezza e Ambiente
Il Dirigente
Dott. Fausto Rizzi



Autorità Portuale di Trieste

Prot. N.: 0015039

Trieste,

Data: 12/12/2005

Via Karl Ludwig Von Bruck, 3 - 34143 Trieste
Casella Postale n° 927
tel. 040 61131 - fax 040 6732406
e-mail: info@pono.trieste.it
website: www.pono.trieste.it
C.F. IVA: 00050340327

ATTI PRES
PROT. DEM

Rif. R 01

PROT. SPA 522/05

9 DIC 2005

Alla
Guardia di Finanza
Comando 2^a Compagnia Trieste
Via Rio Primario, 9
34100 Trieste

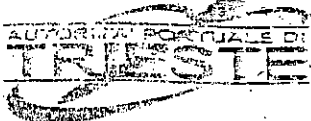
A MEZZO CORRIERE

Oggetto: monitoraggio ambientale Caserma "San Sabba" sede del Comando
2^a Compagnia Guardia di Finanza di Trieste.

In relazione alla richiesta del Comando in indirizzo di cui alla nota prot. n.
12352 di data 23 novembre 2005, pari oggetto, si trasmette copia del documento
relativo alla caratterizzazione dei sedimenti marini relativa all'area prospiciente il
tratto di costa tra la banchina dello stabilimento siderurgico di Servola e il Punto
Franco Oli Minerali.

AUTORITÀ PORTUALE DI TRIESTE
Servizio Ambiente e Atmosfera
RIPRESENTANTE
(dot. Paolo Pizzi)

14 DIC 2005



Trieste.

Via Karl Ludwig Von Bruck, 3 - 34143 Trieste
Casella Postale 1527
tel. 040.6751 - fax 040.6732406
e-mail: info@autorita.trieste.it
website: www.porto.trieste.it
C.F./P.IVA: 00030400327

ATTI PRES DEM
PROT. SG

Rif. R 01

Prot. 554536/05

29 NOV. 2005

Alla
Servola S.p.A.
Via di Servola, 1
34145 Trieste

RACCOMANDATA A.R.

Oggetto: attività di caratterizzazione e bonifica.

In relazione alle attività in oggetto, da tempo intraprese dall'Autorità Portuale ai sensi del D.M. n. 471/99 nelle aree demaniali all'interno del Vostro stabilimento e negli specchi acquei antistanti il medesimo, in base alle prescrizioni del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio ed in assenza di una Vostra iniziativa in merito, si rappresenta quanto segue.

Le suddette attività sono state avviate per accertare la presenza di sostanze inquinanti e la loro origine nei sedimenti, nel suolo, nel sottosuolo, nelle acque superficiali e sotterranee all'interno del demanio marittimo di competenza dell'Autorità Portuale di Trieste, informando la Vostra Società sulla loro attuazione e sui relativi esiti. In merito peraltro la scrivente Autorità Portuale è sempre stata a Vostra disposizione per ogni informazione in ordine ai risultati delle caratterizzazioni e sugli ulteriori accertamenti che potranno o dovranno essere intrapresi da parte nostra.

I costi di quanto finora realizzato sono stati rilevanti ed al momento calcolabili con molta approssimazione e per difetto in circa € 350.000,00.

Si comunica quanto sopra per opportuna Vostra conoscenza e si rappresenta che, laddove risultasse che l'inquinamento delle aree demaniali e dei sedimenti finora rilevato o riscontrato nelle future indagini ambientali fosse riconducibile alle lavorazioni effettuate attualmente o in passato dal Vostro impianto produttivo, la scrivente Autorità Portuale procederà al fine di ottenere da parte Vostra il totale risarcimento di quanto anticipato, nonché quantificando e contestandoVi gli ulteriori danni derivati al demanio marittimo da tale inquinamento.

DATA	
ORIGINARIA	
COPIA	
COPIA	
COPIA	
COPIA	
COPIA	

- 9 DIC. 2005
A04

AUTORITÀ PORTUALE DI TRIESTE
Servizio Sicurezza e Ambiente
Il Dirigente
(dott. Fabio Rizzi)

- 9 DIC 2005



Autorità Portuale di Trieste

Prot. N.: 0006545 / P

Data : 24/05/2006

Trieste,

Via Karl Ludwig Von Bruck, 3 - 34100 Trieste
Casella Postale 1927
tel: 040.5731 - fax 040.5732406
e-mail: info@porto.trieste.it
website: www.porto.trieste.it
C.F./P.IVA: 00050540327

LATTI COMM DEM
PROG. SG

Rif. R 01

Prot. SSA / 267 / 06

24 MAG. 2006

RACCOMANDATA A.R.

Alla
Servola S.p.A.
Via di Servola, 1
34145 Trieste

ΔΚ FAX 0408989401

Oggetto: attività di caratterizzazione e bonifica.

In prosecuzione della pregressa corrispondenza in ordine alla tematica in oggetto relativa all'area demaniale marittima in concessione alla Vostra Società, si rappresenta quanto segue.

La scrivente Autorità, come a Voi ben noto, è dovuta intervenire per tutelare il bene demaniale, nell'ambito delle procedure ambientali da Voi avviate ai sensi del D.M. n. 471/99 per le aree demaniali dello stabilimento siderurgico comprese nel Sito di interesse nazionale di Trieste; in mancanza di una Vostra iniziativa in merito, sulla base di quanto disposto dalla Conferenza di servizi presieduta dal Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio.

Prima di procedere all'esecuzione del Piano della caratterizzazione per le aree demaniali del Vostro stabilimento e tenuto conto che l'atto di concessione relativo alle suddette aree è stato rinnovato, si informa che in mancanza di una Vostra formale disponibilità ad eseguire tali indagini a Vostra cura e spese entro quindici giorni a far data dal ricevimento della presente nota, la scrivente Autorità dovrà agire autonomamente.

Si comunica quanto sopra per opportuna Vostra conoscenza e si rappresenta che, laddove risultasse che l'inquinamento delle aree demaniali riscontrato nelle future indagini ambientali fosse riconducibile alle lavorazioni effettuate attualmente o in passato dal Vostro impianto produttivo, la scrivente Autorità Portuale procederà al fine di ottenere da parte Vostra il totale risarcimento di quanto anticipato, nonché quantificando e contestandoVi gli ulteriori danni derivati al demanio marittimo da tale inquinamento, come del resto già anticipatoVi con nota prot. n. 14435 del 30 novembre 2005.

AUTORITÀ PORTUALE DI TRIESTE
Servizio Sicurezza e Ambiente
Il Dirigente Responsabile
(dott. Fabio Rizzi)

SERVOLA

SSA

Autorità Portuale di Trieste
rot. N.: 0006931 / A
data : 01/06/2006

Anticipata via fax 040 6732307
DIR/039 - 06/mg

Spett.le
Autorità Portuale di Trieste
Servizio Sicurezza e Ambiente
Via K. L. Von Bruck, 3
34145 - TRIESTE

All. n. del dott. Rizzi

Trieste, 31 maggio 2006

Oggetto: Attività di caratterizzazione e bonifica

A riscontro della Vostra nota Prot. N. 0006545/P del 24/05/06 in merito alla caratterizzazione dell'area demaniale in concessione alla Servola S.p.A., come anticipato nella Conferenza di Servizi per il SIN di Trieste tenuta a Ronchi dei Legionari il 29/05/2006, Vi confermiamo che la scrivente società procederà all'esecuzione del Piano della Caratterizzazione dell'area in concessione.

Le attività saranno condotte nel rispetto del Piano di Caratterizzazione relativo all'intero stabilimento della Servola S.p.A. approvato con prescrizioni dalla Conferenza di Servizi decisoria per il SIN di Trieste del 19/05/2004.

Con l'occasione Vi porgiamo cordiali saluti.

SERVOLA S.p.A.
L'Amministratore Delegato
(Ing. Francesco Rosato)

Servola S.p.A.
Sede Sociale e Stabilimento:
Via di S. Maria Maddalena, 1
34145 Trieste (TS)
Tel. 040 6732307
Fax 040 6732307
Sede Amministrativa:
Via di S. Maria Maddalena, 1
34145 Trieste (TS)



Servizi Qualità e Sicurezza SRL



servizi ambientali

Mappe preliminari dei principali inquinanti

Diossine










Confronto con D.M. 367/03

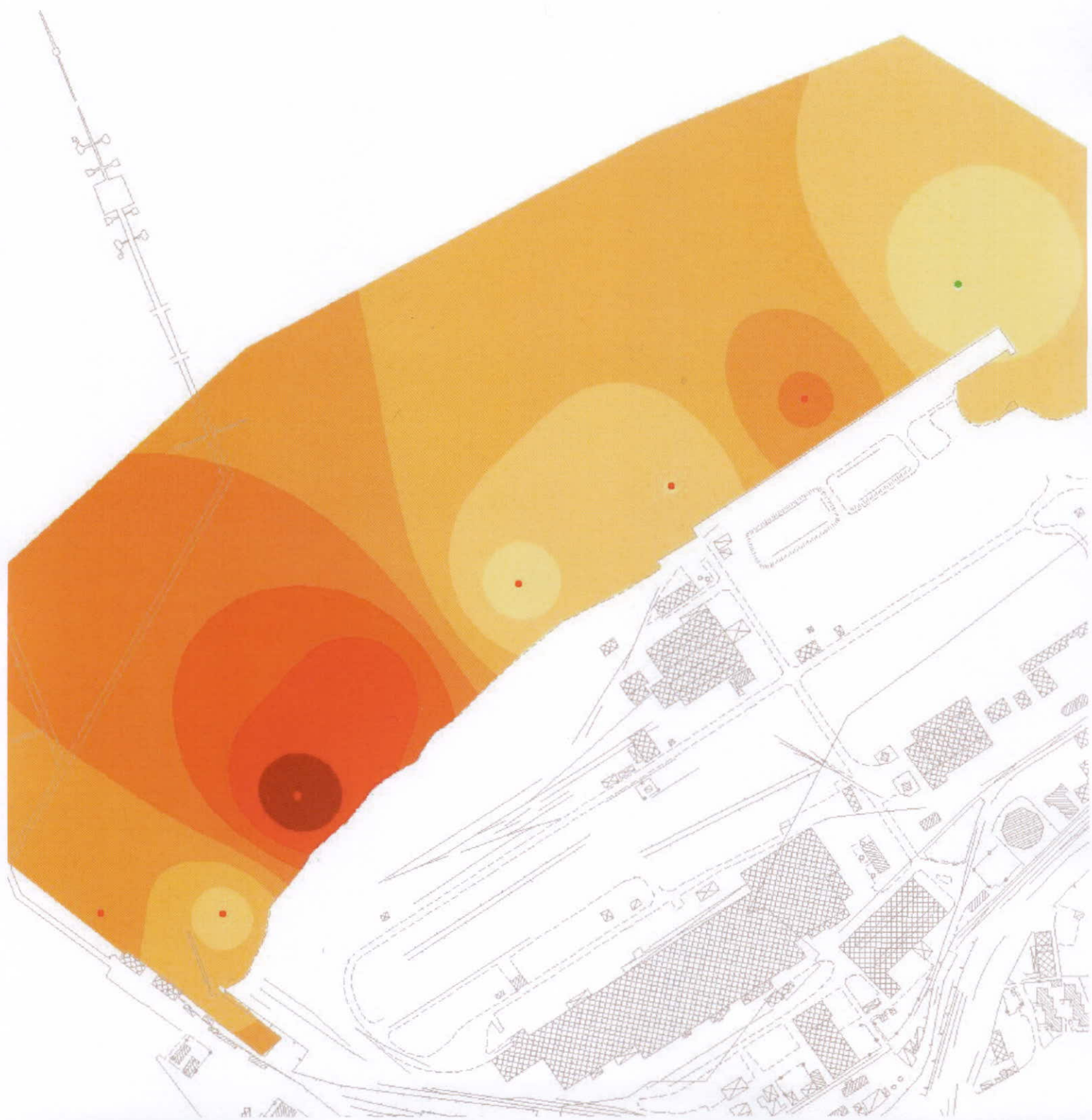
Campioni superficiali 0.00 - 0.20 m

Diossine

- Sotto limite tabellare 367/03
- Oltre limite tabella 367/03

Diossine (ng I-TEQ/Kg)

	0 - 1
	1 - 5 Oltre limite 367/03
	5 - 10
	10 - 15
	15 - 20
	20 - 25
	25 - 30
	30 - 35
	35 - 40





Servizi Qualità e Sicurezza SRL



servizi ambientali




Mappe preliminari dei principali inquinanti

Idrocarburi totali

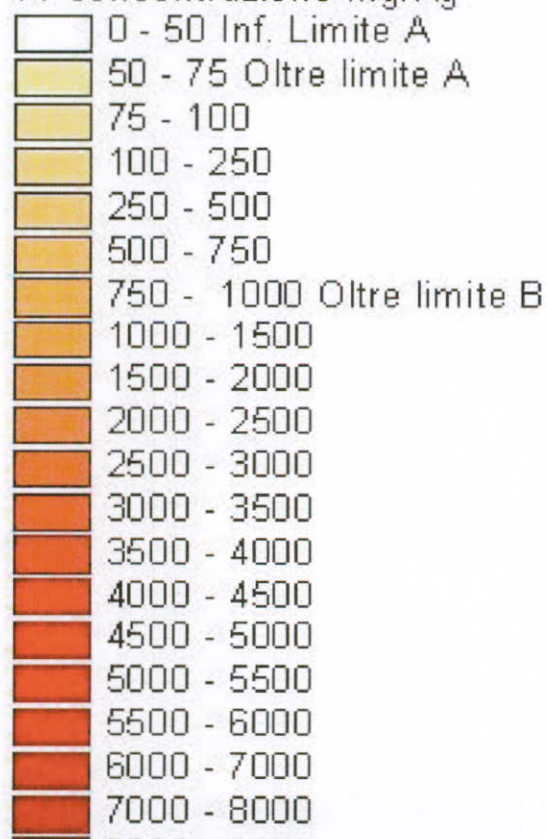
Confronto con D.M. 471/99

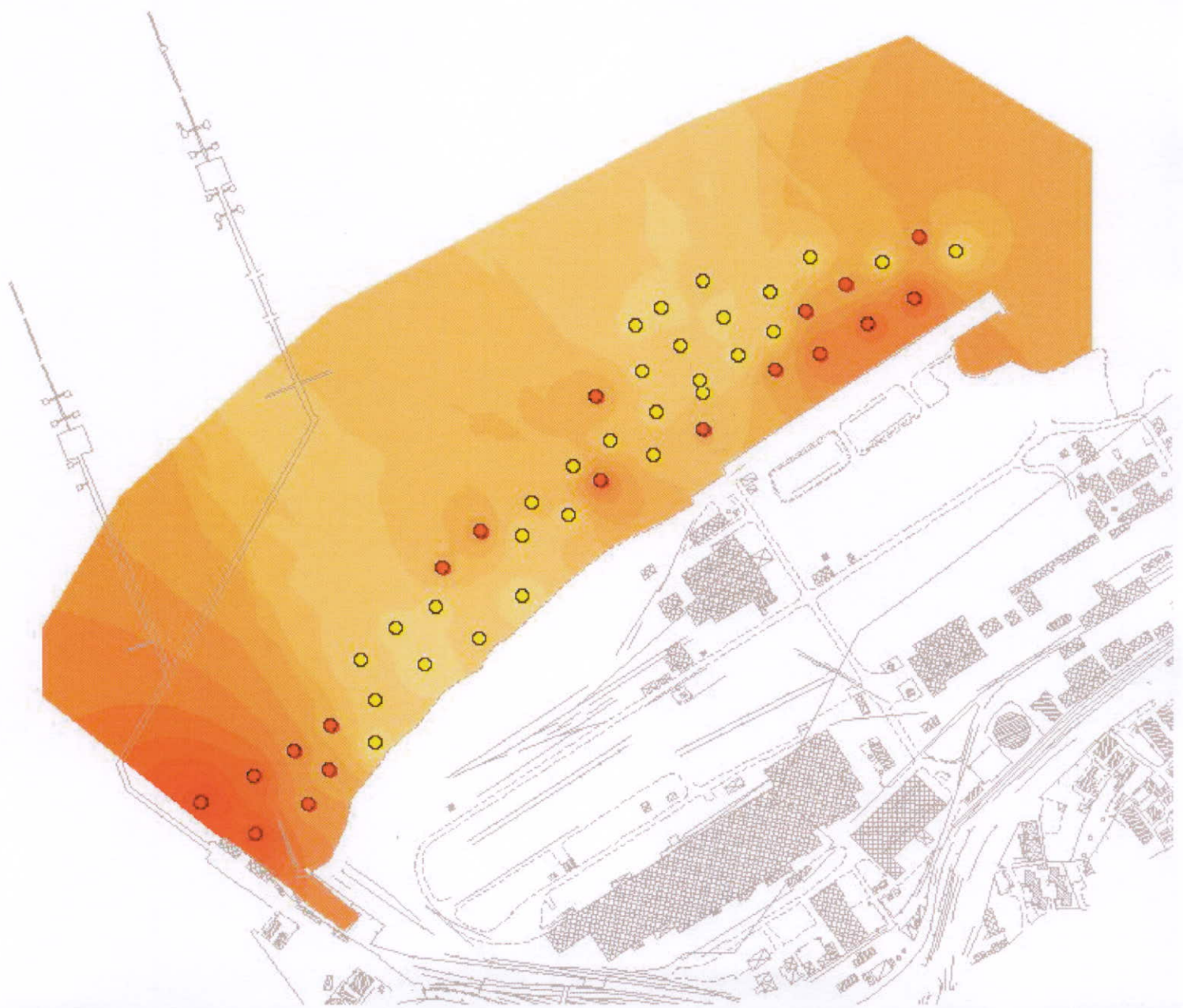
Campioni superficiali 0.00 - 0.20 m

Idrocarburi totali T1

-  Inferiore a limiti tabellari
-  Oltre limite A 471/99
-  Oltre limite B 471/99

T1 concentrazione mg/Kg







Servizi Qualità e Sicurezza SRL



servizi ambientali




Mappe preliminari dei principali inquinanti

Idrocarburi totali

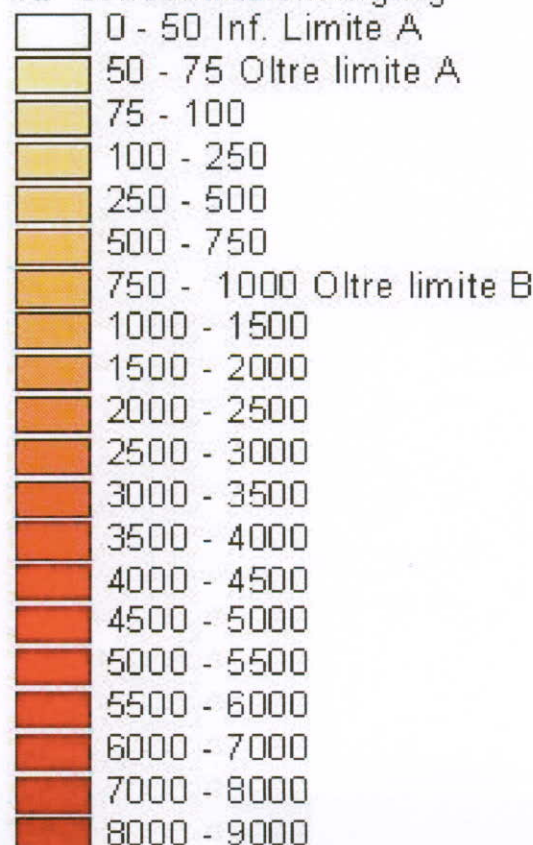
Confronto con D.M. 471/99

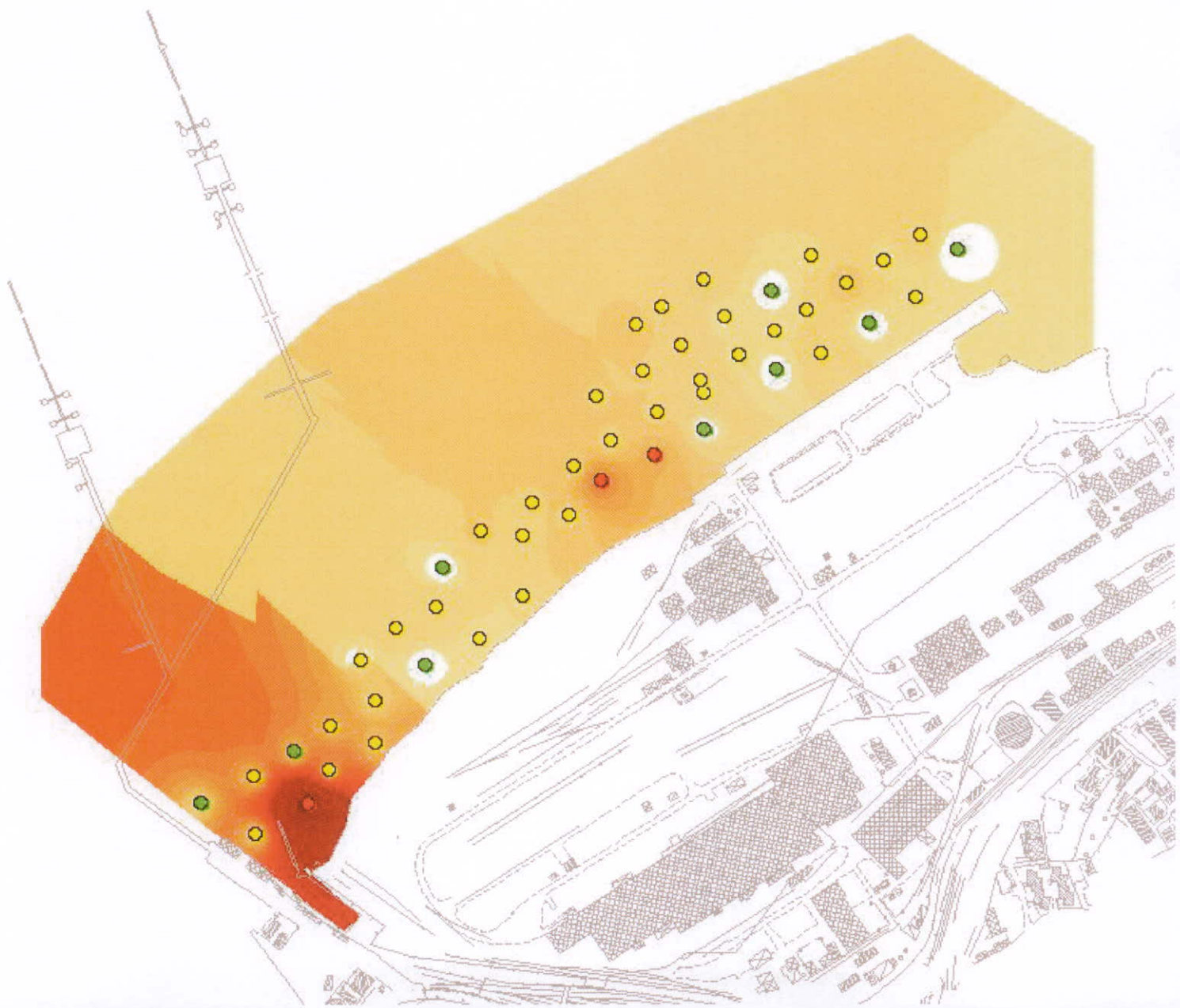
Campioni intermedi 1.00 - 1.20 m

T2

-  Inferiore a limiti tabellari
-  Oltre limite A 471/99
-  Oltre limite B 471/99

T2 concentrazioni mg/Kg







Servizi Qualità e Sicurezza SRL



servizi ambientali




Mappe preliminari dei principali inquinanti

Idrocarburi totali

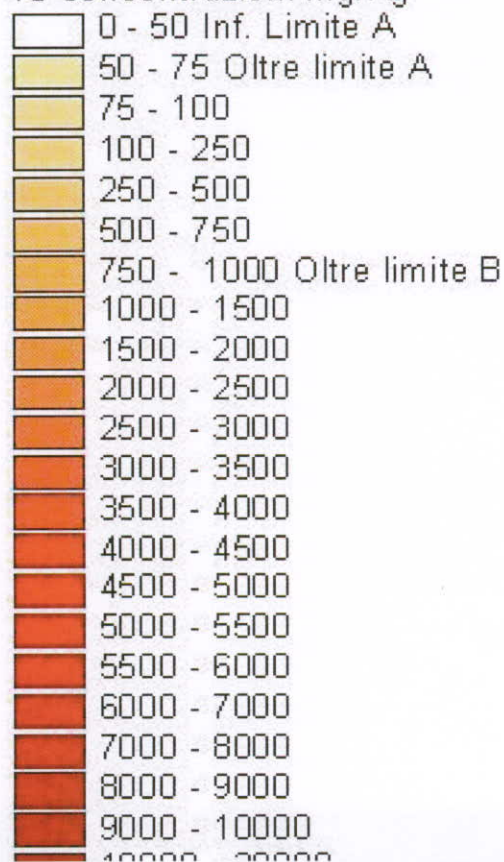
Confronto con D.M. 471/99

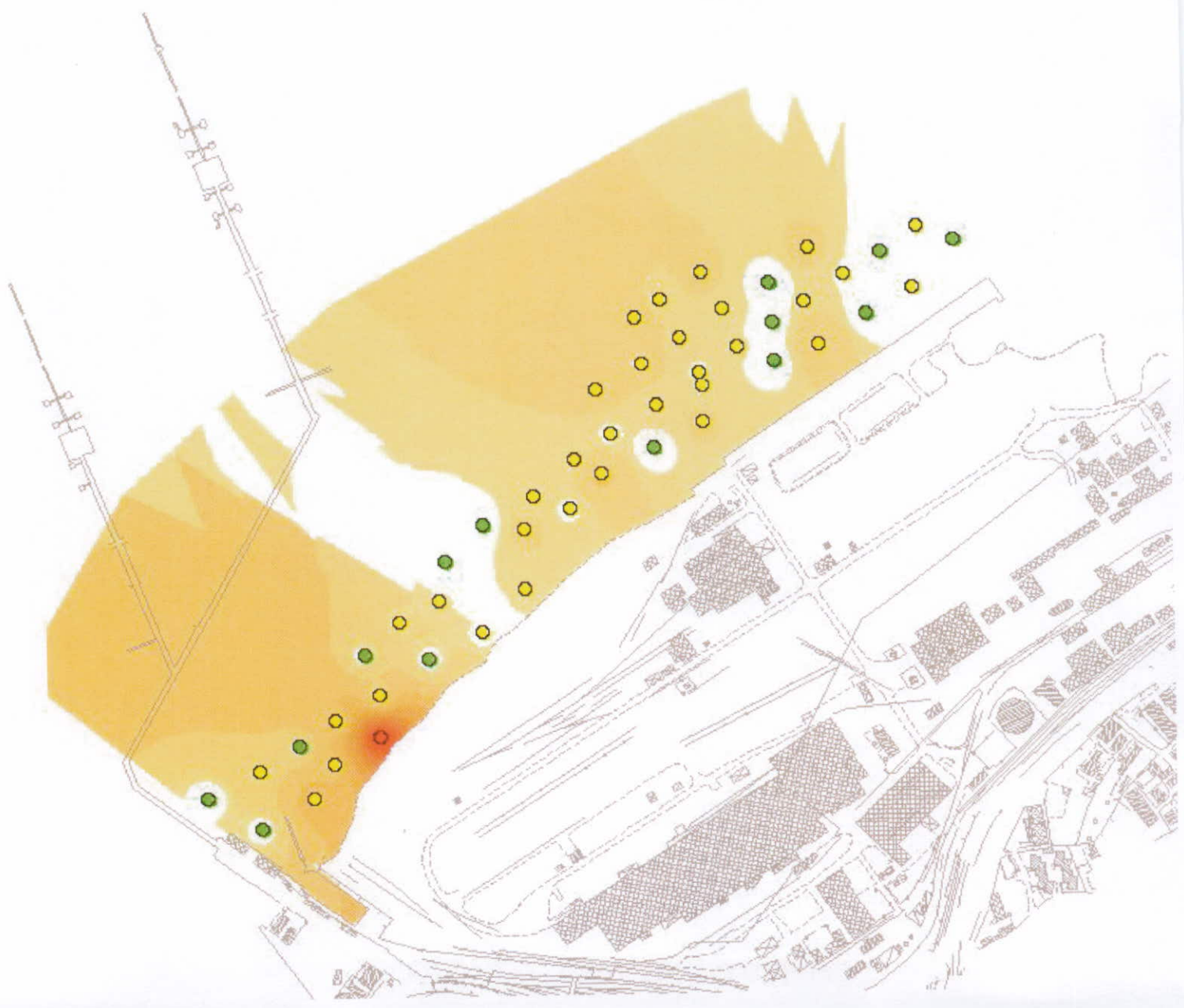
Campioni profondi 2.80 - 3.00 m

T3

-  Inferiore a limiti tabellari
-  Oltre limite A 471/99
-  Oltre limite B 471/99

T3 concentrazioni mg/Kg







Servizi Qualità e Sicurezza SRL



servizi ambientali

Mappe preliminari dei principali inquinanti

IPA

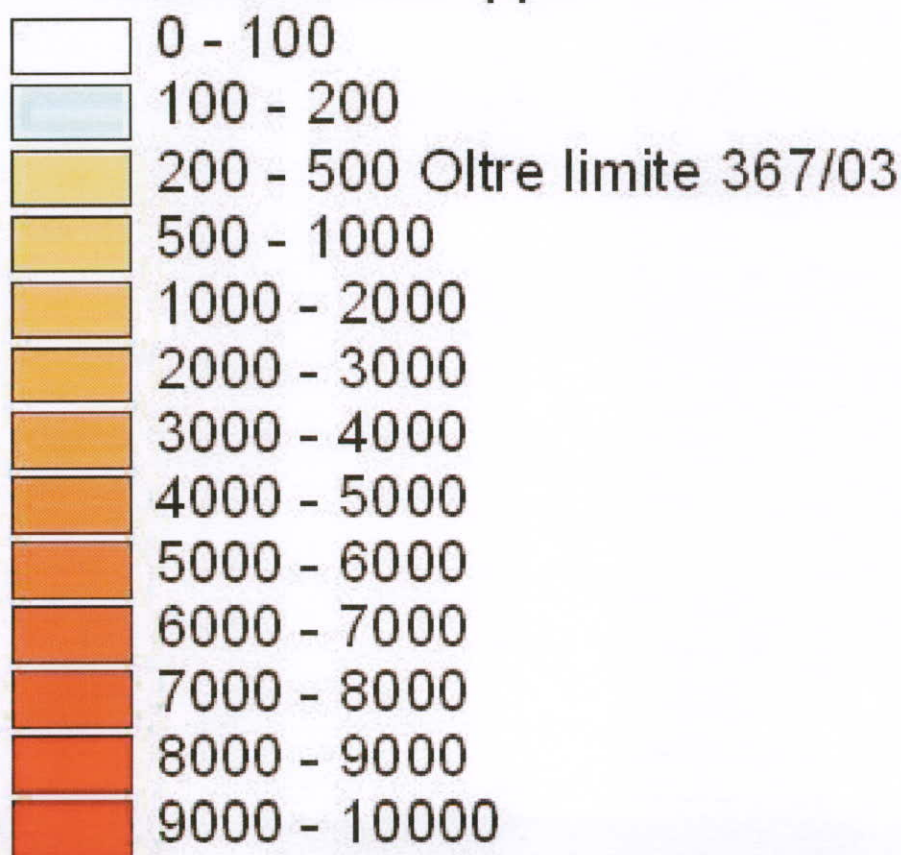
Confronto con D.M. 367/03

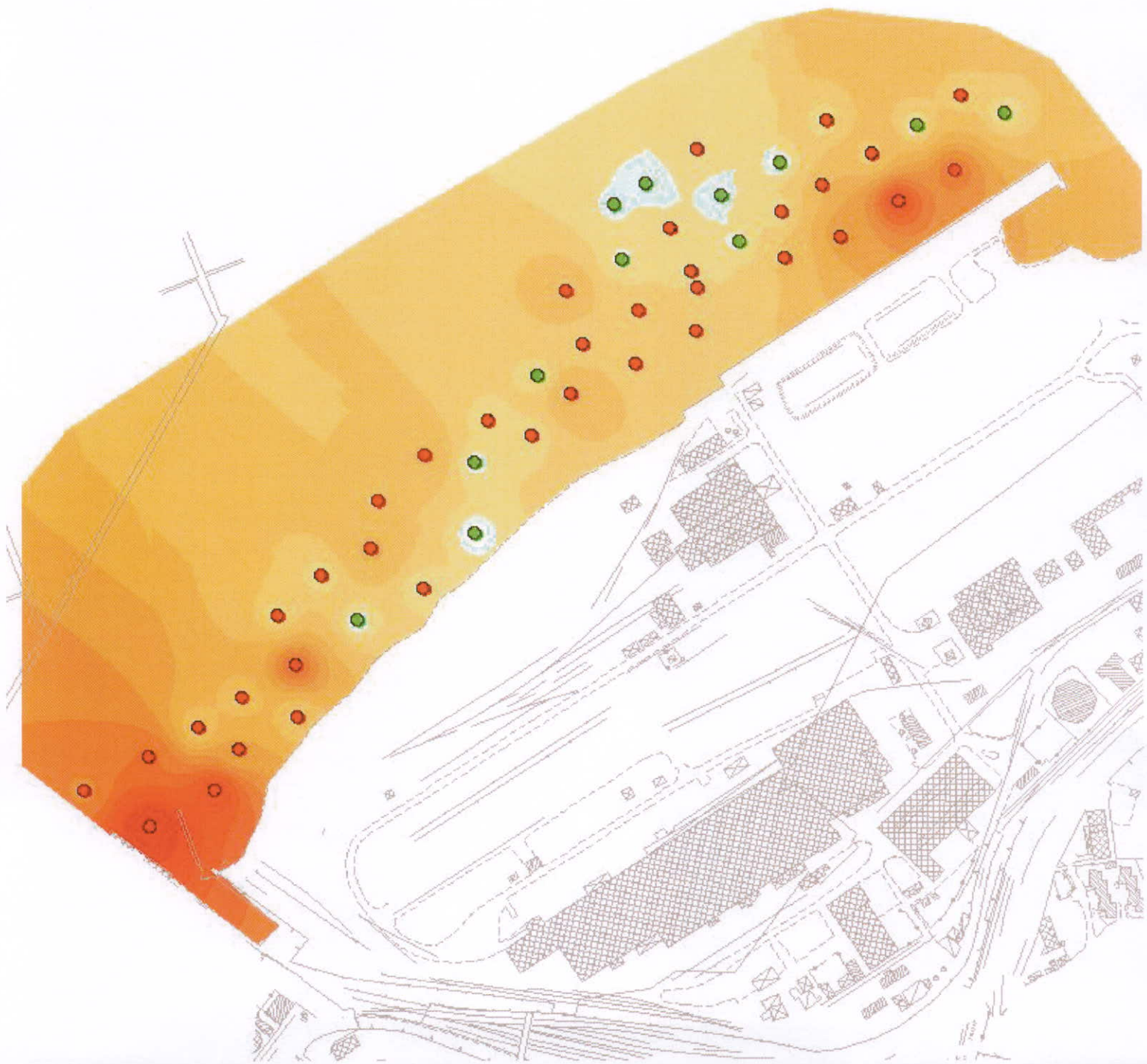
Campioni superficiali 0.00 - 0.20 m

T1 0.00 - 0.20

- Inferiore limite 367/03
- Oltre limite 367/03

T1 concentrazioni ppb







Servizi Qualità e Sicurezza SRL



Mappe preliminari dei principali inquinanti

IPA

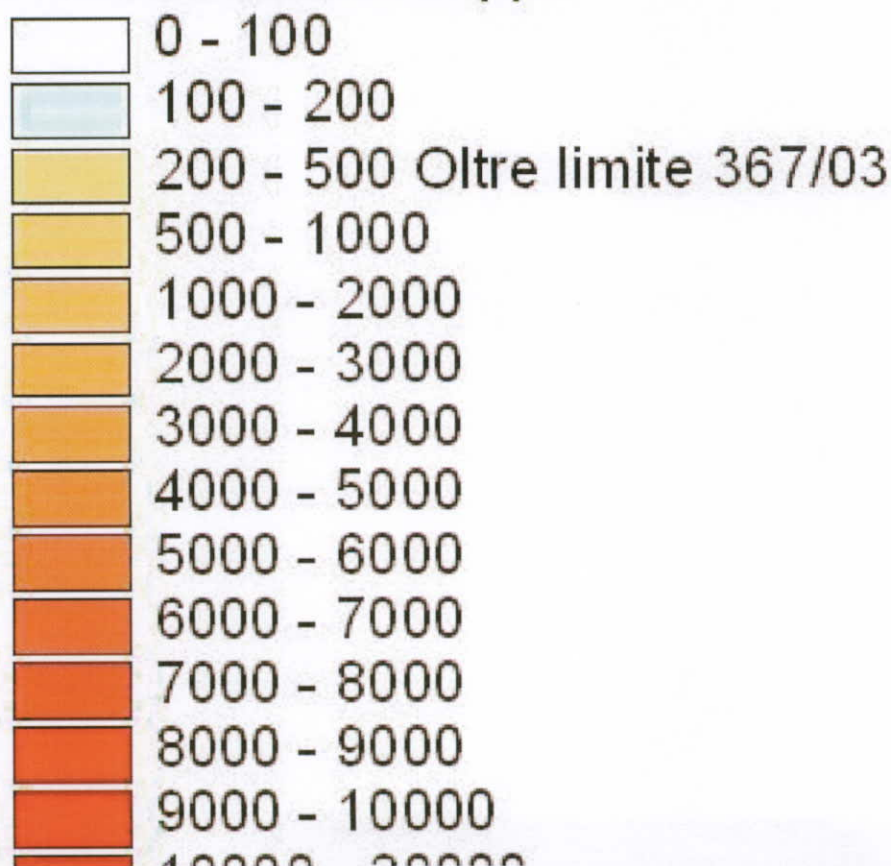
Confronto con D.M. 367/03

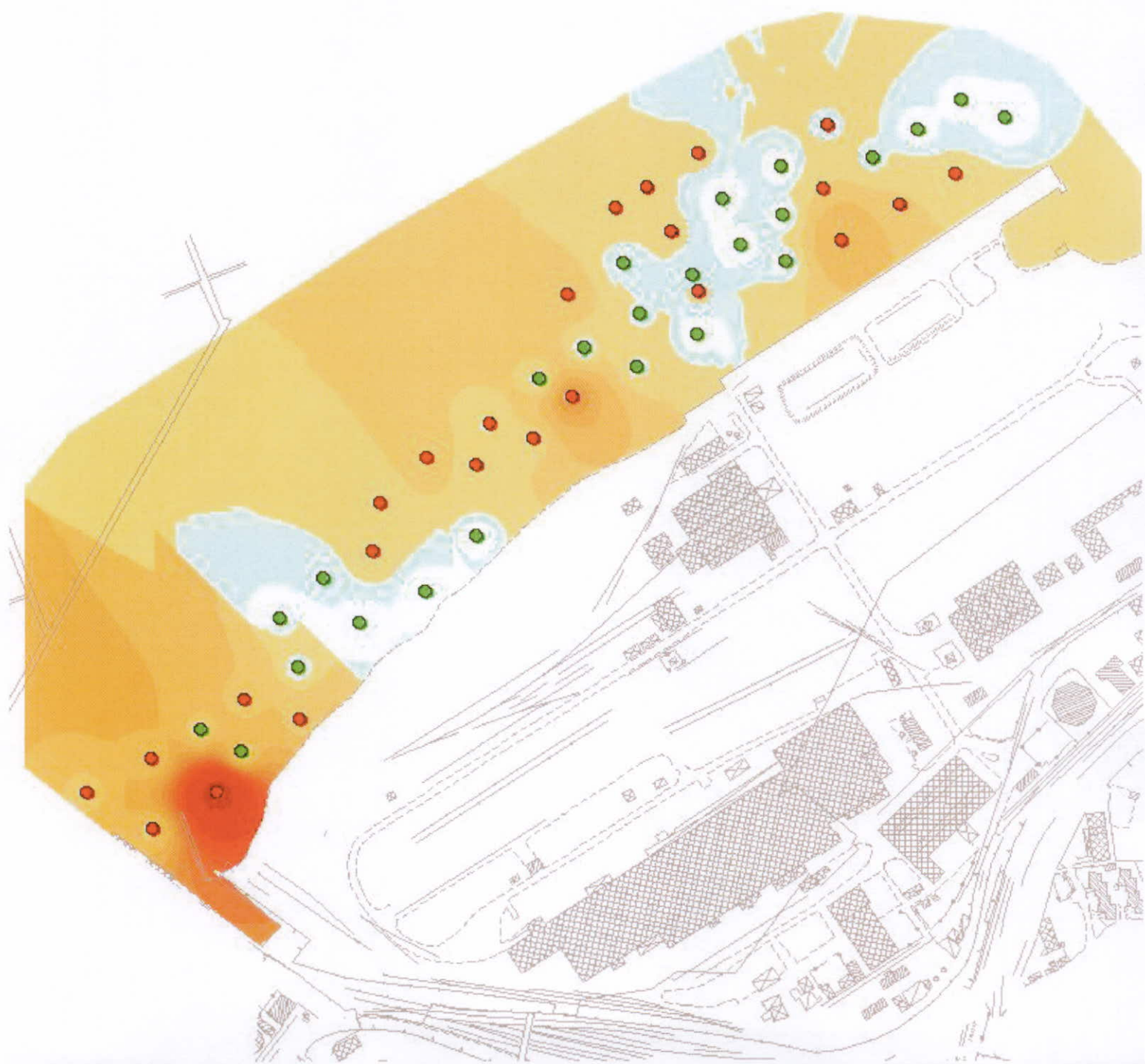
Campioni intermedi 1.00 - 1.20 m

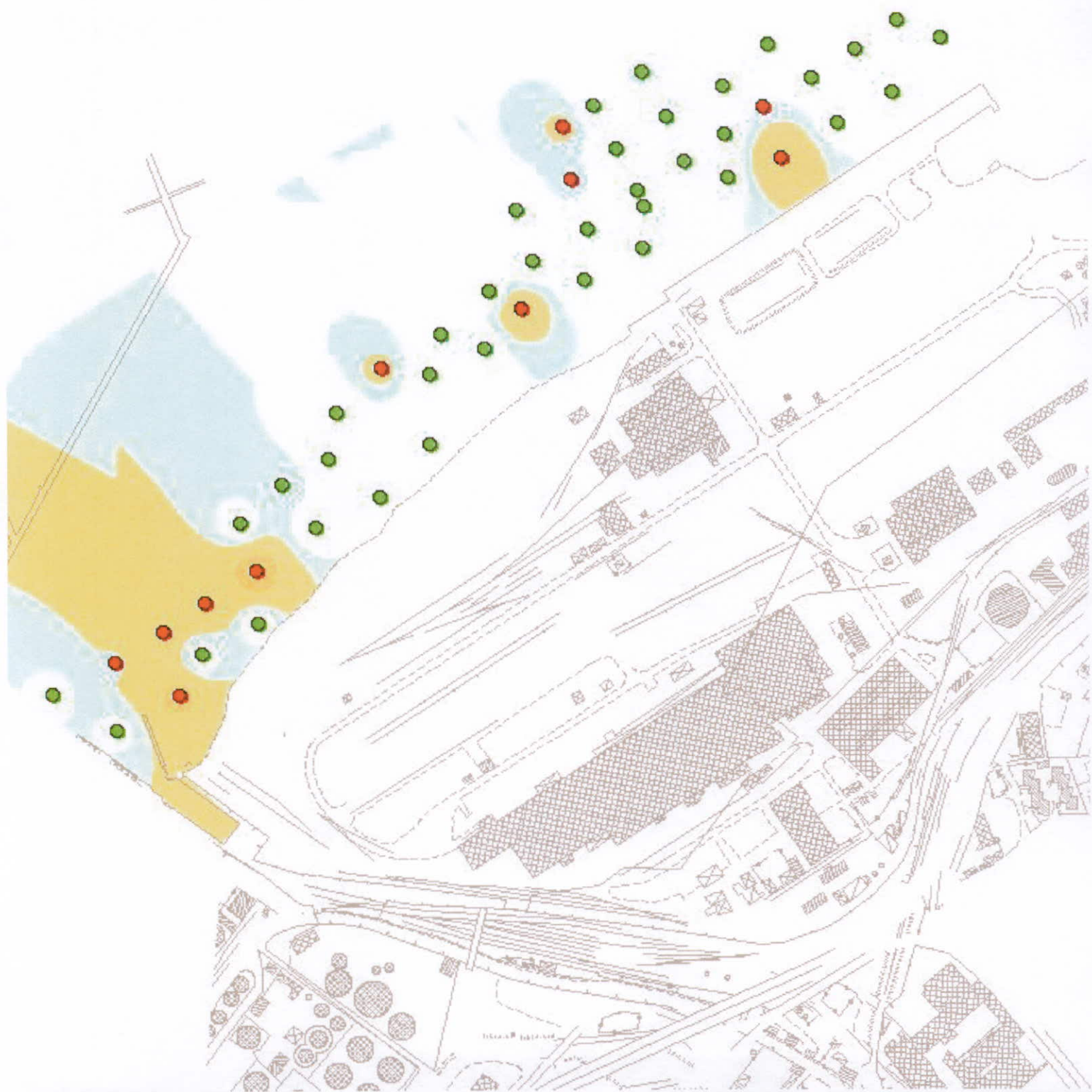
T2

- Inferiore limite 367/03
- Oltre limite 367/03

T2 concentrazioni ppb









Servizi Qualità e Sicurezza SRL



servizi ambientali

Mappe preliminari dei principali inquinanti

IPA

Confronto con D.M. 367/03

Campioni profondi 2.80 - 3.00 m

T3

- Inferiore limite 367/03
- Oltre limite 367/03

Surface from T3

